



MALTA

**QORTI CIVILI  
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF  
RAYMOND C. PACE**

Seduta tat-30 ta' Gunju, 2004

Citazzjoni Numru. 1028/2003

**Charles Cassar**

**VS**

**Antoinette Montebello gja Cassar**

**Il-Qorti,**

**I. PRELIMINARI.**

Rat ic-citazzjoni attrici datata 7 ta' Ottubru 2003 a fol. 1 tal-process fejn gie premess:-

Illi l-kontendenti zzewgu fil-hamsa (5) ta' Dicembru 1993 (*vide* Dok. "A") meta l-konvenuta kellha biss sbatax-il (17) sena filwaqt li l-attur kellu tlieta u ghoxrin (23) sena;

Illi l-kontendenti kienu ltaqghu ffit izjed minn sena qabel iz-zwieg meta kienu jahdmu flimkien fil-Paradise Bay Hotel, l-attur bhala *barman* u l-konvenuta bhala *chambermaid*;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi dak iz-zmien il-konvenuta kien ghad ghandha sittax-il (16) sena;

Illi l-kontendenti kellhom x'jaqsmu flimkien sesswalment ftit biss wara li ltaqghu, u l-konvenuta minkejja l-eta` taghha ma kenitx vergni;

Illi wara xi tliet xhur biss li saru jafu lil xulxin, il-kontendenti bdew jidhlu ghand xulxin;

Illi l-konvenuta kienet imdejqa d-dar, missierha kien jahdem b'paga minima u ommha ma kenitx tahdem, u sa meta bdiet tahdem il-konvenuta lanqas biss kellhom kamra tal-banju d-dar u kienu ghadhom jinhaslu bil-friskatur fil-kcina, u kienet imbaghad il-konvenuta illi ghamlet *shower* fid-dar tal-genituri taghha minn butha;

Illi anke r-relazzjonijiet ta' bejn il-genituri tal-konvenuta kienu hziena tant illi mbaghad spiccaw biex isseparaw;

Illi ffit xhur wara li bdew johorgu flimkien il-konvenuta kienet harget tqila;

Illi l-kontendenti assolutament ma kienu ppreparati xejn ghaz-zwieg, kienu immaturi u mohh ir-rih, u zzewgu unikament minhabba fil-fatt illi l-konvenuta kienet harget tqila u minn naha tal-konvenuta, z-zwieg kien jirrapprezenta c-cavetta tal-liberta` mid-dar tal-genituri taghha fejn hija kienet qed tghix hajja infelici;

Illi l-kunsens tal-partijiet, speċjalment da parti tal-konvenuta, kien vizzjat minn pressjonijiet indebiti u fuq kollox biza` riverenzjali;

Illi kien ghalhekk li l-kontendenti zzewgu fil-5 ta' Dicembru 1993 (*vide* Dok. "A") meta l-konvenuta kellha 'l fuq minn tliet (3) xhur tqala u wara gravidanza ta' izjed minn erbghin (40) gimgha, fid-dsatax (19) ta' Mejju 1994, twieled iben il-kontendenti, James Cassar (*vide* Dok. "B");

Illi meta l-attur kien iltaqa` mal-konvenuta hija kienet qaltlu li kellha tmintax (18) u mhux sittax-il (16) sena u kien biss

Kopja Informali ta' Sentenza

zmien wara u qrib lejn iz-zmien meta gie kkuntrattat iz-zwieg illi hija zvelatlu l-verita`;

Illi l-kontendenti qatt ma ddiskutew bis-serjeta` x'inhuma l-obbligi u d-dmirijiet tal-hajja mizzewga u l-attur certament illi ma kienx jizzewweg li ma kienx ghall-fatt illi l-konvenuta kienet harget tqila;

Illi wara xi zmien l-attur kien ikkonferma s-suspetti ta' infedelta` da parti tal-konvenuta u l-kontendenti kienu sseparaw b'kuntratt ta' separazzjoni konsenswali ppublikat fl-14 ta' Dicembru 1998 u iskrutt fl-atti tan-Nutar Dottor Nicholas Vella (*vide* Dok. "C");

Illi ghalhekk, l-istess attur talab lil din il-Qorti sabiex:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zwieg iccelebrat bejn il-kontendenti fil-5 ta' Dicembru 1993 huwa null u bla effett skond il-ligi u dan a tenur ta' **l-artikolu 19 (1) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta** u b'mod generali u b'mod partikolari a tenur tal-provedimenti tal-**paragrafi (a), (b), (c), (d), u (f) ta' l-istess artikolu 19 (1) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta** u ghalhekk tordna li ssir l-annotazzjoni opportuna fl-Att taz-Zwieg relattiv.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta minn issa stess ingunta ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol. 3 u 4 tal-process;

Rat il-lista ta' xhieda u d-dokumenti esebiti a fol. 5 sa 12 tal-process;

Rat in-nota ta' l-eccezzjonijiet tal-konvenuta tas-6 ta' Frar 2004 a fol. 19 fejn gie eccepit:-

1. Illi filwaqt li l-esponent taqbel li z-zwieg celebrat bejn il-partijiet fil-5 ta' Dicembru 1993 huwa null u bla ebda effett ghall-finijiet kollha tal-ligi, teccepixxi illi hi ma kenitx il-kawza ta' tali nullita` u ghaldaqstant m'ghandhiex issofri spejjez;

Kopja Informali ta' Sentenza

2. Illi kunsens ta' l-eccipjenti ghaz-zwieg imsemmi inkiseb bi vjolenza, sew fizika, sew morali, jew biza`;

3. Illi l-kunsens ta' l-eccipjenti nkiseb b'qerq dwar kwalita` ta' l-attur li mix-xorta taghha fixklet serjament il-hajja mizzewga;

4. Illi l-kunsens ta' l-attur kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-dmirijiet u d-drittijiet essenzjali taghha jew b'anomalija psikologika serja li ghamlitha mpossibbli ghall-attur li jaqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg;

5. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni u l-lista tax-xhieda tal-konvenuta a fol. 20 u 21 tal-process.

Rat il-verbal tas-seduta ta' l-24 ta' Marzu 2004;

Rat in-nota ta' l-attur, Charles Cassar, datata 6 ta' April 2004 fejn permezz taghha esebixxa l-affidavit tieghu stess, ta' missieru u ddikjara li m'ghandux provi izjed;

Rat in-nota tal-konvenuta datata 7 ta' Mejju 2004 fejn permezz taghha esebiet l-affidavit taghha stess;

Rat il-verbal tat-3 ta' Gunju 2004 fejn il-kawza giet differita ghall-lum, 30 ta' Gunju 2004, ghas-sentenza.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

## **II. KONSIDERAZZJONIJIET.**

### **(I) PRINCIPJI LEGALI.**

Illi fost il-premessi attrici ghaliex l-attur qed jitlob li z-zwieg tieghu jigi dikjarat null hemm dak ta' l-**artikolu 19 (1) (a) tal-Kap 255** li jipprovdi li:-

Kopja Informali ta' Sentenza

*“jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb bi vjolenza, sew fizika sew morali, jew bil-biza”*

Illi dwar l-artikolu **19 (1) (a) tal-Kap 255** din il-Qorti kif presjeduta fis-sentenzi **“Joseph Borg vs Maria Nicolina Cutajar gia` Borg”** (Cit. Nru. 1564/97/RCP deciza fil-21 ta' Ottubru 1999) u **“Nicolai Balzan vs Simone Cremona”** (Cit. Nru. 1019/98/RCP) deciza fid-9 ta' Marzu, 2000) diga kellha okkazzjoni tistudja dan is-sub-artikolu ghal dak l-aktar li jirrigwarda biza' u ghalhekk din il-Qorti taghmel riferenza ghall-istess sentenzi u ghall-principji hemm enuncjati.

Illi kif inghad fil-kaz **“Carmelo sive Charles Saliba vs Mary Saliba”** (P.A. (VDG) deciza fl-14 ta' Awissu, 1995):-

*“... .. biex pressjoni ndipendentement minn konsiderazzjonijiet ohra, tista` tinvalida l-kunsens matrimonjali, din il-pressjoni trid tammonta ghal vjolenza morali jew biza' esterna ta' natura rrezistibbli, cjoe` trid tkun pressjoni li ddeterminat kompletament l-ghoti ta' dak il-kunsens.”*

Illi *inoltre* fis-sentenza **“Anna Magro apparentement mizzewga lil Victor Rizzo vs Victor Rizzo”** (P.A. (SBC) deciza fit-13 ta' Marzu 1984) saret espozzzjoni tal-kuncett ta' vjolenza u biza' f'din il-materja. L-espert f'dik il-kawza jsostni li sabiex vjolenza morali twassal ghal effett li jinvalida:-

*“trid tkun (i) ingusta, (ii) gravi, u (iii) determinanti.”*

Illi wkoll, fil-kaz **“Anthony Gatt vs Doreen Gatt”** (P.A. (F.D.) deciza fil-25 ta' Gunju, 1993), l-espert tal-Qorti fisser li:-

*“... il-vjolenza morali trid tkun ta' natura tali li tkun invincibbli u ma taghti ebda possibilita` lil min ikun li jjsfuggi minnha.”*

Illi l-biza` tista` tkun ukoll *“reverenzjali”* bhal per ezempju l-biza` lejn genitur jew superjur. Fil-kaz **“Shirley Anne**

**mart Abdul Fatah xebba Perry vs Dr. A. Mifsud et'**  
(P.A. - 22 ta' Novembru 1982) il-Qorti spjegat:-

*"Il-biza` ta' nies li huma superjuri jew il-genituri tista' f'certi kazi tkun tali li taffetwa l-kunsens. B'dan mhux qed jigi ntiz, biza` fis-sens ta' suggezzjoni esagerata, imma trid tkun gravissima u ta' certuqntita`. L-indinjazzjoni tal-genituri kbira kemm tkun kbira ma ghandhiex tigi konsiderata bhala gravi. Il-biza` li wiehed jitkecca mid-dar jew li jitlef xi wirt, jew li jsofri xi danni finanzjarji mhux bizzejjed. Izda jekk ikun hemm theddid, glied spiss, u minacci serji u gravi, dawn jistghu jaffetwaw il-persuni b'biza` li taqa' taht l-**artikolu 19 (a)**."*

Illi kif inghad fis-sentenza **"Marica Bouchhioua vs Farhat Ben Mohammed Bouchhioua"** (P.A. (RCP) 11 ta' Ottubru 2002):-

*"ma hemmx dubju li l-biza tista' tkun immedjata, ghaliex krea ta minn persuna direttament fuq persuna ohra, jew medjanti sitwazzjoni li tikkawza certu biza f'dak li jkun, u dan huwa kaz klassiku ta' kif biza tista' tinholoq direttament stante li l-attrici kienet litteralment mhedda b'hajjitha u persunita jekk hija ma taccettax li tizzewweg lill-konvenut, ovvjament ghall-iskopijiet tieghu tant li kien biss dan it-theddid u biza li wasslu lill-attrici tiehu dan il-pass ta' zwieg in verita' fazul".*

Illi l-attur jissottometti wkoll li z-zwieg bejnu u bejn il-konvenuta ghandu jigi dikjarat null *inter alia* abbazi ta' l-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255** li jghid:-

*"(d) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b'anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg".*

Illi dwar dan is-sub-artikolu din il-Qorti kif presjeduta diga' kellha okkazzjoni tezaminah, u ghalhekk taghmel referenza ghas-sentenza **"Joseph Borg vs Maria Nicolina Cutajar**

**gia` Borg**” (Cit. Nru. 1564/97/RCP – deciza fil-21 ta' Ottubru 1999) u ghall-principji hemm enuncjati.

Illi fis-sentenza **“Kevin Spiteri vs Avukat Dr Renzo Porella Flores et noe”** (Cit. Nru. 2443/97/RCP – deciza 18 ta' Jannar 2000) il-Qorti ghamlet referenza ghall-espozizzjoni ta' **Viladrich**:

*“Thus, there is grave lack of discretion of judgement when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage, which are the object of mutual surrender and acceptance. The discretion of judgement refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as well as to the procreation and education of the offspring” (Viladrich, P.J., “Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated.” (Montreal, 1993), p. 686).*

Illi kwantu ghall-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-Kap. 255, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabbilment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Dawn huma *“the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these*

*essential characteristics*” (**Viladrich, P.J.**, *op.cit.*, pg. 687).

Illi wkoll fis-sentenza “**Alexandra sive Sandra Farrugia vs Raymond Farrugia**” (P.A. (VGD) 10 ta' Settembru 1997) inghad wkoll li:-

*“Kwantu ghad-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju – **Art. 19 (1) (d)** – biex ikun hemm nuqqas serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju jrid ikun hemm inkapacita' psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, jew li jiddeciedi liberalment, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (**“Isabelle Zarb vs Stephen Attard”** – P.A. 21 ta' Novembru 1995). Mhix ghalhekk kwistjoni ta' nkompatibilita' ta' karattru, jew ta' decizjoni jew decizionijiet zbaljati. Il-paragrafu (d) ikompli jitkellem dwar “anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg”. Il-Qorti tosserva li l-ligi taghna tirrikjedi mhux biss anomalija psikologika tkun wahda serja, izda li tkun taghmilha mpossibbli mhux sempliciment difficili, li wiehed jaqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg ossia jassumihom”.*

Illi ghalhekk b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju l-legislatur ma riedx ifisser semplicement kwalsiasi stat ta' mmaturita` li parti jew ohra fiz-zwieg tista' tkun fiha fil-mument li jinghata l-kunsens reciproku (**“Nicholas Agius vs Rita Agius gia Caruana”** – P.A. (VDG) tal-25 ta' Mejju, 1995).

Illi kif inghad fis-sentenza “**Joseph Mizzi vs Pauline Mizzi**” (P.A. (RCP) I-1 ta' Ottubru 2002) li kieku l-legislatur irrikjeda maturita` shiha u perfetta, ftit jew addirittura ebda zwieg ma kien ikun validu. In-nuqqas ta' “*discretio iudicii*” hu kuncett guridiku intrinsikament marbut mal-kapacita` ta' parti jew ohra fiz-zwieg li taghti l-kunsens liberu u xjenti taghha ghar-rabta taz-zwieg. Kif jispjega l-gurista **Colagiovanni** meta sostna li:-



*“Il matrimonio, in quanto patto ossia “foedus” ..... richiede una capacita` intellettuale e volitiva al di sopra di ogni altro contratto che e` per lo meno rescindibile, in casi determinati dalla legge, richiede quindi una integrita` di mente e di liberta`, dato che ..... si tratta di assumersi una “servitus” per tutta la vita” (Forum, 1990, Vol. 1 part I, p. 72).*

Illi pero`, kif gia' nghad, b'immaturita` jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju d-dottrina u l-gurisprudenza *“non si riferiscono ad una piena e terminale maturita`, non esigono nei nubenti una conoscenza perfetta ed esaustiva di cio` che comporta il matrimonio, non richiedono una preveggenza chiara ed assoluta di cio` che puo` compartare la vita coniugale, ne` un perfetto equilibrio volitivo-affettivo, ne` infine una coscienza perfetta delle motivazioni della scelta matrimoniale. Ecco perche` riesce piu` appropriato l' uso del termine discrezione di giudizio, che fa riferimento ad un certo discernimento ma non implica il raggiungimento di una maturita` piena” (Pompedda, M.F., “Il Consenso Matrimoniale in Grocholewski” – Pompedda – Zagaglia, “Il Matrimonio nel Nuovo Codice di Diritto Canonico” (Padova, 1984), p. 46).*

Illi kif gie affermat diversi drabi minn din il-Qorti, inkluz fis-sentenza **“Alessandra sive Sandra Mc Monagale qabel Mamo vs Mario Mamo”** (P.A. (VDG) 26 ta' Ottubru 2000) ikun hemm id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fis-sens ta' l-ewwel parti tal-paragrafu **(d)** imsemmi kemm-il darba jirrizulta li, *“fil-mument ta' l-ghoti tal-kunsens matrimonjali, parti jew ohra tkun priva b'mod sostanzjali, ossia gravi, minn dik il-fakolta` kritiko-estimativa jew kritiko-valutativa dwar l-oggett tal-kunsens taz-zwieg, jew minn dik il-maturita` affettiva li hija presuppost ghal ghazla libera dwar l-imsemmi oggett. Id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju, ghalhekk, ma hux semplicement nuqqas ta' hsieb, nuqqas ta' riflessjoni; anqas ma jfisser li wiehed jaghmel ghazliet jew jiehu decizionijiet zbaljati – infatti decizioni jew ghazla zbaljata hi perfettament kompatibbli ma' diskrezzjoni ta' gudizzju”* (ara, **“Emanuel**

**Camilleri vs Carmen Camilleri**", P.A., 10 ta' Novembru 1995).

Illi l-istess sentenza tkompli tghid *"Li parti fiz-zwieg ma tkunx fehmet sufficjentement, fis-sens li ma tkunx hasbet bizzejjed jew ma tkunx irriflettiet bizzejjed fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tal-hajja mizzewga, ma jammontax necessarjament ghal difett (serju) ta' diskrezzjoni ta' gudizzju ("**Selina-Maria Vella Haber vs Joseph Gatt**", P.A., 15 ta' April 1996)".*

Illi ghalhekk biex ikun hemm in-nuqqas jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju kif ravnizat fl-**artikolu 19 (1) (d)** irid ikun hemm l-inkapacita` psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku/psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, u li jiddeciedi liberament, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (ara f'dan is-sens, fost ohrajn, "**Jacqueline Cousin vs Bernard Simler**", P.A., 3 ta' Gunju 1998; "**Roseanne Cassar vs Kenneth Cassar**", P.A. 19 ta' Ottubru 1998; u "**Carmelo Grima vs Mary Andrews**", P.A., 2 ta' Novembru 1998).

Illi proprju ghalhekk ukoll il-legislatur jirrikjedi li d-difett ta' diskrezzjoni irid ikun wiehed serju u l-anomalija psikologika tkun wahda serja.

Illi kif jispjega **Bersini**, id-diskrezzjoni ta' gudizzju tikkonsisti f'zewg elementi distinti izda konkorrenti w interdipendenti:-

*"La piena avvertenza e il deliberato consenso ... .. La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettuale, il deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita` di giudizio e la maturita` affettiva ... .. La maturita` di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all' atto da compiere, agli obblighi essenziali da assumersi e ai doveri coniugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita` affettiva comporta generalmente quella adeguata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita` che se sono turbati o*

*inadeguati intaccano direttamente la volonta` e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi` una mancanza di consenso libero (immaturita` affettiva) e ponderato (immaturita` di giudizio)” (Bersini, F., “Il Diritto Canonico Matrimoniale.” (Torino, 1994), p. 97).*

Illi l-istess awtur, imbaghad ikompli jispjega dwar kemm irid ikun serju d-difett ta' diskrezzjoni biex wiehed ikun jista' jghid li hemm id-difett fil-kunsens u l-konsegwenti nullita` taz-zwieg:-

*“Se ci si chiede quale grado di discrezione di giudizio possa ritenersi proporzionato al matrimonio, rispondiamo anzitutto che, sia per la conoscenza intellettuale come per la deliberazione volitiva, dovrà essere maggiore di quello richiesto per peccare mortalmente e per stipulare gli altri contratti. Il motivo sta nel fatto che il consenso matrimoniale riguarda obbligazioni che si proiettano nel futuro ed è ordinato all'assunzione di uno stato di vita che incide su tutta l'esistenza con un contratto perpetuo e irrescindibile che comporta una serie di gravi obblighi ad esso inerenti. Per dare un valido consenso, non è sufficiente il grado di ragione col quale speculativamente uno sappia che cosa è il matrimonio; è necessaria la maturità di giudizio capace di ponderare in concreto i doveri e i diritti che uno deve assumersi per tutta la vita. In altri termini, è necessaria la discrezione non tanto per l'atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni che da quell'atto derivano. Una discrezione che impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico, religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l'età prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrare, per qualsiasi motivo, la capacità intellettuale e volitiva sopra descritta sia gravemente alterata o addirittura mancante,*

*si dovra` ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio” (ibid. pp. 97-98).*

Illi hawnekk il-Qorti, pero`, tixtieq tippreciza li ghazla libera, kunsens hieles, ghar-rabta taz-zwieg mhux sinonimu mal-kuncett ta' ghazla facli, u dan kif gja' gie ndikat fis-sentenzi fuq kwotati, tant li nghad li:-

*“... .. se il sogetto non e` in grado di superare [i] condizionamenti interiori, allora si dira` che la scelta di lui non e` stata libera; lo sara` invece qualora pur pressato da tali impulsi provenienti dal proprio psichismo, da un` affettivita` non sufficientemente matura o anomala, e quindi anche di fronte a conflitti interiori, sara` stato capace di superarli, di dominarli razionalmente, di scegliere con autonomia ... .. In ogni caso, i nubenti debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioe` col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica societa` coniugale, sia nei rigwardi dell` altra parte sia nei riguardi della prole” (Pompedda, M.F., “Incapacita` di Natura Psichica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento.” (Bologna, 1991), pp. 231, 233).*

Illi kwantu ghad-difett fil-kunsens dovut ghall-anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, il-ligi taghna, bhad-dritt kanoniku (**Can. 1095 (3)**) tirrekjedi mhux semplici diffikulta` izda mpossibilita` li wiehed jaqdi ossia jassumi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Inkapacita` jew impossibilita` vera f' dan il-kuntest hi ipotizzabbli biss fil-prezenza ta' anomalija psikologika serja li, independentement minn kif wiehed jaghzel li jiddefiniha jew jiklassifikaha fil-kamp tal-psikjatrija jew tal-psikologija, tintakka sostanzjalment il-kapacita` “*di intendere e/o di volere*”. “*L` incapacita` di assumere gli oneri essenziali della vita coniugale*”, jghid **Bersini**, “*rende la persona inabile al matrimonio, anche nell` ipotesi ... .. che al momento di contrarre le nozze abbia avuto la discrezione di giudizio sufficiente per un valido consenso*” (op. cit., p. 99).

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi minn naha l-oħra fl-**artikolu 19 (1) (f)** jinghad ukoll li z-zwieg ikun null:-

*“jekk il-kunsens ta’ xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu jew ta’ xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga, jew tad-dritt għall-att taz-zwieg”.*

Illi dan is-sub-artikolu wkoll gie diskuss u ezaminat fis-sentenza **“Nicolaï Balzan vs Simone Cremona”** minn din il-Qorti kif presjeduta (Cit. Nru. 1019/98/RCP – deciza fid-9 ta’ Marzu 2000) u **“Mark Spiteri vs Susan Margaret Spiteri”** (P.A. (RCP) 27 ta’ Frar 2001) u a skans ta’ repetizzjoni qed issir referenza għall-principji hemm enuncjati. Illi *inoltre* fis-sentenza **“Theresa Taguri nee Spiteri vs Avukat Christopher Cilia et noe”** (Cit. Nru. 3130/96/NA – deciza P.A. (NA) fl-10 ta’ Novembru 1999) gie ritenut illi:-

*“Fl-interpretazzjoni ta’ dan is-sub-inciz gie ritenut mill-Qorti tagħna illi l-eskluzjoni pozittiva ma kellhiex necesarjament tirrizulta biss minn xi haga espressa direttament izda setghet tigi espressa bl-imgieba ta’ xi parti fil-perjodu mmedjatament qabel u wara li jkun inkiseb l-istess kunsens”.*

Illi ta’ l-istess portata huma s-sentenzi **“Josette Lungaro mart Jesmond Lauro vs Jesmond Lauro”** (P.A. (RCP) l-1 ta’ Frar 2001); **“Joseph Gabriel vs Dr. Georg Sapiano nomine”** (P.A. (RCP) 8 ta’ Novembru 2000); **“Carmen El Shimi gja’ Tanti vs Ibrahim Mohamed Mohamed Ibrahim El Shimi”** (P.A. (NA) 20 ta’ Gunju 2000); **“Mary Rose Abder Rahim vs Esam Abder Rahim”** (P.A. (NA) 31 ta’ Mejju 2000); **“Ousama William Hfez Sadallah vs Doris Dalli”** (P.A. (RCP) 4 ta’ April 2000) u **“Albert Grech vs Josette Grech”** (P.A. (RCP) 30 ta’ April 2002 Cit Nru 793/01/RCP).

Illi *di piu’* l-attur jirreferi wkoll għan-nullita’ taz-zwieg abbazi ta’ l-**artikolu 19 (1) (c) tal-Kap 255** u kif inghad fis-sentenza **“Michelle El Hossayes vs Pauline Mintoff”** (P.A. (RCP) 20 ta’ Marzu 2003) l-legislatur Malti llimita l-

qerq fuq “*xi kwalita tal-parti l-ohra li tista' mix-xorta taghha tfixkel serjament il-hajja mizzewga*”. Din il-kawzali giet ikkonsidrata minn din il-Qorti diversament presjeduta fil-kaz “**John Borg vs Paula sive Polly Borg**” (P.A. (VDG) 22 ta' Mejju 1995 - Cit. Nru. 591/94VDG) fejn gie osservat li:-

*“kieku dak il-paragrafu 19(1)(c) gie formulat b'mod differenti, wiehed ikun jista' jghid li japplika ghaz-zwieg civili l-art. 981 tal-Kodici Civili li evidentement hu aktar wiesgha fil-portata tieghu. Il-legislatur Malti, izda, ghazel li jillimita l-qerq, bhala kawza ta' nullita' ta' zwieg, ghall-qerq dwar dawk il-kwalitajiet, oggettivament gravi, li jincidu fuq l-essenza, il-proprietajiet u l-ghanijiet taz-zwieg.*

*The object of deceit must be a quality of the other contracting party which, in itself, will have to cause serious disturbance in the partnership of conjugal life; with this formula, the legislator intends that the quality must be objectively grave and establishes the partnership of conjugal life as an objective point of reference for the gravity of the quality so that the qualities are related to the essence, properties and ends of marriage. Therefore, those subjective qualities which cannot be objectively reconciled with conjugal partnership are irrelevant and, in this sense, they are merely arbitrary or trivial”. (Viladrich P.J. Matrimonial Consent. Code of Canon Law Annot. - Caparros, E. et al. ed) 1993, Wilson and Lafleur, Montreal).*

Illi l-Qrati taghna dejjem sostnew li z-zwieg ikun null skond dan is-sub-artikolu jekk wahda mill-partijiet taghti l-kunsens taghha ghax tkun giet imqarrqa jew mill-parti l-ohra jew minn xi haddiehor dwar xi kwalita` tal-parti l-ohra (“**Fattah xebba Perry vs Dr.A. Mifsud et**” (P.A. 22 ta Novembru 1982). Skond il-gurisprudenza fuq citata, element importanti ta' dan is-sub-artikolu hu li l-qerq irid ikun serju bizzejjed li fixkel serjament il-hajja mizzewga.

Illi l-istess attur ppremetta wkoll li z-zwieg tieghu huwa null skond id-dispozizzjonijiet ta' l-**artikolu 19 (1) (b) tal-Kap 255** li jipprovdi li:-

*“jekk il-kunsens ta’ xi wahda mill-partijiet ikun eskluż minhabba zball fuq l-identita` tal-parti l-ohra.”*

Illi kif inghad fis-sentenza **“Antionette Agius vs Joseph Gauci”** (P.A. (RCP) 19 ta’ Frar 2003 l-izball jikkonsisti f’gudizzju falz dwar xi haga jew xi hadd u kwindi jista’ jigi kkunsidrat bhala difett tal-intellett. Il-persuna fl-izball ma tkunx nieqsa mill-gharfien shih izda jkollha gharfien zbaljat dwar il-persuna jew l-oggett. Dik il-persuna, imbaghad taghmel gudizzju jew tifformula opinjoni ibbazata fuq dak illi li zbaljatament tkun qed tippercepixxi.

**“Castano”** jaghti is-segwenti definizzjoni dwar zball fil-ktieb tieghu: **“Il Sacramento del Matrimonio”**:-

*“L’errore infatti e’ un atto dell’intelletto che consiste in un ‘iudicium falsum’, giudizio che ha come causa una falsa ‘rei apprehensio’. Come abbiamo detto ripetutamente, la volonta – facolta’ che consente – non si muove se l’intelletto non le presenta un oggetto che attiri la sua appetibilita’. Ma l’intelletto, proprio a causa del ‘iudicium falsum (errore), presenta alla volonta’ un oggetto falso distorto, un oggetto cioe’ che non corrisponde alla verita’. E’ per questo che la volonta’ viene erroneamente indotta ad emettere un consenso che non risponde alla realta’ e quindi il vero consenso viene a mancare”.*

Illi huwa minhabba f’din ir-raguni illi l-izball jitqies bhala vizzju tal-kunsens u dan ghaliex dak il-kunsens ikun qed jigi moghti taht gudizzju falz li il-persuna li tkun qiegħda tagħtih tkun għamlet fuq il-parti l-ohra fiz-zwieg. L-izball *inoltre* jrid ikun tali illi minn natura tieghu jfixkel serjament il-hajja mizzewga bejn il-partijiet. Jekk il-persuna fi zball, wara l-gharfien ta’ dak l-izball thoss illi l-hajja matrimonjali tagħha ma hijiex imfixkla b’dan l-gharfien allura l-kunsens matrimonjali minnha moghti ikun wiehed validu u dan peress illi l-volonta` tieghu jew tagħha ma tkunx giet effettwata b’dak il-gudizzju falz li ikun sar. Fil-fatt fil-ligi kanonika, issir distinzjoni bejn zball fuq il-persuna u zball rigward xi kwalita tal-persuna, liema kwalita trid tkun **“directly and principally intended”**, u cjoe’ li fil-mument taz-

zwieg, il-kunsens matrimonjali jkun qed jigi marbut ma' dik il-kwalita fil-parti l-ohra, li jekk tkun nieqsa allura ggib innullita ta' dak iz-zwieg minhabba vizzju tal-kunsens.

## **(II) APPREZZAMENT TAL-PROVI.**

Illi dinil-Qorti ezaminat bir-reqqa dovuta, l-affidavits rispettivi tal-partijiet u mill-istess jirrizulta li ma hemm l-ebda dubju li l-partijiet hassew li kienu kostretti jizzewwgu lil xulxin ghaliex l-istess konvenuta inqabdet tqila mir-relazzjoni taghha ma' l-attur u dan minkejja l-fatt li l-istess konvenuta kellha biss sbatax (17) il-sena u dan kollu wara biss xhur li kienu jafu lil xulxin.

Illi jidher li l-partijiet jammettu dan l-att ta' rresponsabbilta' taghhom u ovvjament il-pressjoni kompliet tikber meta l-genituri tal-konvenuta rreagixxew b'certa presssioni kontra l-koppja sabiex tizzewweg, pero' *in verita'* huwa inutili li l-partijiet jippruvaw jitfghu r-responsabbilta' ta' dak li ghamlu fuq sett ta' genituri jew ohra, ghaliex fl-ahhar mill-ahhar ma hemm l-ebda dubju li l-istess partijiet agixxew b'mod traskurat u mmatur fir-relazzjoni taghhom, meta certament ma kenux ppreparati la ghat-twelid ta' tarbija u lanqas ghaz-zwieg.

Illi din il-Qorti qed tghid dan biss fil-kuntest tal-kawza ta' annullament, hawn ipprezentata, li fil-verita' hija bbazata fuq l-allegazzjoni li dan iz-zwieg sar minghajr ma l-partijiet kellhom ghazla verament libera sabiex jidhlu ghaz-zwieg, u dan peress li l-mara harget tqila, u din il-Qorti jkollha tinnota li din l-okkorenza bejn il-koppji ma ghadhiex cirkostanza rari, kif diversi sentenzi ta' din il-Qorti juru, ghaliex hafna minnhom iwasslu ghall-kawzi ta' annullament fuq din il-bazi.

Illi ma hemm l-ebda dubju li din il-koppja ma kellha l-ebda ntenzjoni li tizzewweg fil-mument li fil-fatt izzewget u fil-fatt iz-zwieg sar malajr meta l-konvenuta kellha biss erba` (4) xhur tqala, sabiex ma taghtix fil-ghajn li hija kienet tqila u dan fih innifsu huwa indizzju iehor li jindika li l-partijiet izzewgu biss minhabba l-istess tqala, u dan bla qatt ma



Kopja Informali ta' Sentenza

ezaminaw u wisq inqas fehmu l-elementi essenzjali taz-zwieg u l-kuncetti li htigilhom jassogettaw ruhhom ghalihom waqt l-ghoti tal-kunsens taghhom ta' l-istess.

Illi ghalhekk abbazi tal-premess din il-Qorti thoss li t-talba attrici ghandha tigi milqugha ghar-ragunijiet imputabbli liz-zewg partijiet *stante* li l-kunsens taghhom kien vizzjat abbazi ta' l-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255 tal-Ligjiet ta' Malta**.

### **III. KONKLUZJONI.**

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt tichad l-eccezzjonijiet tal-konvenuta inkwantu l-istess huma nkompattibbli ma' dak fuq premiss, **tilqa' t-talba attrici** biss fis-sens hawn deciz, b'dan illi:-

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zwieg iccelebrat bejn il-kontendenti fil-25 ta' Lulju 1982 huwa null u bla effett skond il-ligi u dan a tenur ta' l-**artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255 tal-Ligjiet ta' Malta** ghar-ragunijiet imputabbli liz-zewg partijiet u ghahekk tordna li ssir l-annotazzjoni opportuna fl-Att taz-Zwieg relattiv.

Bl-ispejjez jinqasmu bin-nofs bejn iz-zewg partijiet.

Moqrija.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----